

**DISCOURS PRONONCÉ PAR MONSIEUR GUIDO BRUNNER,  
MEMBRE DE LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES,  
DANS LE CADRE DE LA CONFÉRENCE SUR LA FORMATION  
FUTURE DES ENSEIGNANTS EN EUROPE, LE 21 JUIN 1976  
À LIÈGE.**

---

MESDAMES ET MESSIEURS,

CETTE CONFÉRENCE QUE LA COMMISSION DES COMMUNAUTÉS EUROPÉENNES A LE GRAND PLAISIR DE VOIR PLACÉE SOUS SON COPATRONAGE ME PARAÎT L'ENCEINTE IDÉALE POUR DIRE QUELQUES MOTS SUR CE QUE LA COMMUNAUTÉ EST EN TRAIN DE FAIRE DANS LE DOMAINE DE L'ÉDUCATION. OÙ, EN EFFET, TROUVERAIS-JE RÉUNI AUTOUR D'UNE TABLE UN PAREIL NOMBRE - ET UN GROUPE SI ILLUSTRÉ ET QUALIFIÉ - DE RESPONSABLES DE LA FORMATION DES ENSEIGNANTS EN EUROPE?

LES ACTIVITÉS DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE NE SONT ENTRÉES DANS LEUR PHASE CONCRÈTE ET OPERATIONNELLE QUE LE DIX DÉCEMBRE DE L'ANNÉE DERNIÈRE. À CETTE DATE, LE CONSEIL ET LES MINISTRES DE L'ÉDUCATION RÉUNIS AU SEIN DU CONSEIL SE SONT MIS D'ACCORD SUR UN PROGRAMME D'ACTION DE VINGT-DEUX POINTS. CE PROGRAMME, NOUS SOMMES MAINTENANT EN TRAIN DE L'EXÉCUTER.

SI L'ON ME DEMANDAIT DE CARACTÉRISER LE PROGRAMME D'ACTION, J'ÉVOQUERAI TROIS POINTS:

D'ABORD JE DIRAIS QUELLE N'EST PAS NOTRE INTENTION. NOUS NE NOUS PROPOSONS PAS DE "HARMONISER" L'ÉDUCATION EN EUROPE. CE N'EST MÊME PAS LE CAS DANS LE CHAPITRE INTITULÉ "AMÉLIORATION DE LA CORRESPONDANCE ENTRE LES SYSTÈMES ÉDUCATIFS EN EUROPE". TOUT CE QUI Y EST ENVISAGÉ EST D'AMÉLIORER LA CONNAISSANCE MUTUELLE DES DIFFÉRENTS SYSTÈMES D'ENSEIGNEMENT, DE DONNER UNE DIMENSION EUROPÉENNE À L'EXPÉRIENCE DES ENSEIGNANTS ET DES ÉLÈVES, DE FACILITER LE PASSAGE D'UN SYSTÈME ÉDUCATIF À L'AUTRE. LA DIVERSITÉ DE CES SYSTÈMES, MÊME À L'INTÉRIEUR D'UN PAYS, N'EST PAS POUR NOUS UN MAL AUQUEL IL FAUT SE RÉSIGNER. C'EST UNE RICHESSE CULTURELLE QU'IL S'AGIT DE RESPECTER.

./.

CECI DIT, ET C'EST MON DEUXIÈME POINT, LA COMMUNAUTÉ PEUT RENDRE D'IMPORTANTES SERVICES. DANS NOS SOCIÉTÉS DE NOMBREUX PROBLÈMES SE PRÉSENTENT DE LA MÊME FAÇON: QUE CE SOIT LA MEILLEURE MÉTHODE D'ENSEIGNER LES LANGUES ÉTRANGÈRES, QUE CE SOIT LE PASSAGE DE L'ÉTUDE À LA VIE ACTIVE. NOUS VOULONS NOUS METTRE ENSEMBLE, ÉCHANGER NOS EXPÉRIENCES, ORGANISER EN COMMUN DES ACTIONS PILOTES DONT LES RÉSULTATS SERONT ENSUITE ÉVALUÉS ENSEMBLE. DE CETTE MANIÈRE NOUS VISIONS À DEUX BUTS: LES DÉPENSES SERONT RÉDUITES, CHAQUE ÉTAT MEMBRE CONNAÎTRA LA GAMME COMPLÈTE DES SOLUTIONS PRATIQUÉES AILLEURS OU ESTIMÉES PRATICABLES. IL POURRA FAIRE SON CHOIX EN CONNAISSANCE DE CAUSE.

./.

LE TROISIÈME SOUCI DERRIÈRE NOTRE PROGRAMME D'ACTION, C'EST D'ARRIVER À DES RÉSULTATS CONCRETS: DES RÉSULTATS DONT LES CITOYENS EUROPÉENS PEUVENT TIRER DES BÉNÉFICES IMMÉDIATS, MÊME QUAND ON N'Y ARRIVE QU'À TRAVERS DES ÉTUDES, DES RÉUNIONS ET DES SÉMINAIRES.

QUEL EST MAINTENANT LE CONTENU DU PROGRAMME D'ACTION COMMUNAUTAIRE? POUR ÊTRE BREF, JE NE MENTIONNERAI QUE TROIS MOTS CLÉS: LA FORMATION CULTURELLE ET PROFESSIONNELLE D'ENFANTS D'ÉTRANGERS, LA MOBILITÉ, LE PASSAGE DE L'ÉTUDE À LA VIE ACTIVE. CHACUN DE CES MOTS CLÉS ÉVOQUE UN ENSEMBLE DE PROBLÈMES QUI SE RETROUVENT PARTOUT, QUI SONT PRESSANTS ET QUI SONT IMPORTANTS POUR LA CONSTRUCTION DE L'EUROPE.

./.

NOUS AVONS PLUS D'UN MILLION ET DEMI D'ENFANTS ÉTRANGERS QUI VIVENT DANS L'UN OU L'AUTRE DE NOS PAYS MEMBRES. DES MESURES PARTICULIÈRES SONT NÉCESSAIRES POUR ASSURER QUE CES ENFANTS REÇOIVENT UN ENSEIGNEMENT APPROPRIÉ ET QU'ILS PUISSENT EN PROFITER PLEINEMENT.

LA MOBILITÉ DES ENSEIGNANTS, DES ÉTUDIANTS ET DES CHERCHEURS EST PARMIS LES FACTEURS QUI DONNENT LEUR PLEIN SENS À LA LIBRE CIRCULATION DES PERSONNES, À L'UN DES FONDEMENTS DE LA COMMUNAUTÉ EUROPÉENNE.

L'ÉTAPE DE TRANSITION ENTRE LES ÉTUDES ET L'EMPLOI, ENFIN, DÉTERMINE L'ÉTENDUE DE CE QUE NOUS APPELONS LE "CHÔMAGE DES JEUNES".

./.

N'OUBLIONS PAS QU'À LA FIN DE L'ANNÉE DERNIÈRE LE POURCENTAGE DES JEUNES DE MOINS DE 25 ANS DANS LE TOTAL DES CHÔMEURS S'ÉLEVAIT À 36 % EN MOYENNE DANS LA COMMUNAUTÉ - ET QU'IL ATTAIGNAIT MÊME 46 % DANS CERTAINS ÉTATS MEMBRES.

AU FUR ET À MESURE QUE L'ÉCONOMIE EN EUROPE A PRIS UN NOUVEL ESSOR, LA PARTIE DU CHÔMAGE CAUSÉE PAR DES FACTEURS CONJONCTURELS EST EN REcul. LA PARTIE STRUCTURELLE DU CHÔMAGE DES JEUNES, PAR CONTRE, N'EST PAS UN PHÉNOMÈNE AUSSI ÉPHÉMÈRE. DANS LES PROCHAINES ANNÉES, UNE GÉNÉRATION D'ENFANTS À NATALITÉ ÉLEVÉE ACCÉDERA AUX ÉCOLES. C'EST DÈS MAINTENANT QU'IL FAUT PRÉVOIR DES MESURES D'ORDRE ÉDUCATIF EN VUE DE BIEN PRÉPARER CES ENFANTS À LA VIE ACTIVE. CE N'EST QU'EN PARTIE UNE QUESTION DU PROGRAMME SCOLAIRE.

./.

L'ORIENTATION SCOLAIRE ET PROFESSIONNELLE EST ÉGALEMENT EN JEU.

J'AI DIT QUE NOUS VOULIONS ARRIVER À DES RÉSULTATS CONCRETS. JE VOUDRAIS DONC VOUS DONNER QUELQUES EXEMPLES DE CE QUE NOUS SOMMES EN TRAIN DE FAIRE. PAR "NOUS" J'ENTENDS LA COMMISSION ET LE "COMITÉ DE L'ÉDUCATION". CE COMITÉ, AUQUEL SIÈGENT DES FONCTIONNAIRES DES ÉTATS MEMBRES ET DE LA COMMISSION, S'EST RÉVÉLÉ ÊTRE UN INSTRUMENT DE COORDINATION TRÈS EFFICACE. ET C'EST LÀ QU'UN ESPRIT DE CONFIANCE ET DE COMPRÉHENSION MUTUELLES PEUT SE FORMER AU COURS DES RÉUNIONS MENSUELLES DE TRAVAIL.

JE NE VOUS DONNERAI PAS UNE LISTE COMPLÈTE DES ACTIONS. JE ME BORNERAI À CELLES QUI INTÉRESSENT DE PLUS PRÈS LE TRAVAIL DES

./.

ENSEIGNANTS.

D'ABORD DANS LE CADRE DES ACTIONS EN FAVEUR D'ENFANTS ÉTRANGERS: L'ENSEIGNEMENT DONNÉ À CES ENFANTS REQUIERT, DE LA PART DES ENSEIGNANTS, DES CONNAISSANCES ET EXPÉRIENCES TOUTES PARTICULIÈRES. LES ENSEIGNANTS QUI ONT DANS LEURS CLASSES UN NOMBRE CONSIDÉRABLE D'ENFANTS ÉTRANGERS ONT DONC BESOIN D'UN SUPPLÉMENT DE FORMATION. DANS QUELQUES ÉTATS MEMBRES DIFFÉRENTES MÉTHODES DE FORMATION EXISTENT DÉJÀ À CET ÉGARD ET SONT PRATIQUÉES. CE QUE NOUS TÂCHONS DE FAIRE EST D'UNE PART RÉPANDRE LA CONNAISSANCE DE CES MÉTHODES ET D'EN DÉVELOPPER ENCORE D'AUTRES. À CETTE FIN LA COMMISSION A ORGANISÉ, EN OCTOBRE DERNIER, UNE RENCONTRE D'EXPERTS SUR LA FORMATION D'ENSEIGNANTS APPELÉS À EXERCER DES RESPONSABILITÉS

./.

ENVERS DES ENFANTS ÉTRANGERS. DANS LE MÊME ORDRE D'IDÉES NOUS VENONS D'ORGANISER D'AILLEURS À L'UNIVERSITÉ DE GAND UN COLLOQUE SUR LES PROBLÈMES LINGUISTIQUES DE CES ENFANTS. ET NOUS NOUS PROPOSONS D'ENCOURAGER DES PROJETS PILOTES OÙ DES MÉTHODES DE FORMATION SPÉCIALISÉE SERONT MISES AU POINT ET EXPÉRIMENTÉES.

D'AUTRE PART, LA COMMISSION PENSE QUE TOUS LES ÉTATS MEMBRES DEVRAIENT PRENDRE LES MESURES NÉCESSAIRES POUR LA FORMATION INITIALE ET CONTINUE DES ENSEIGNANTS QUI S'OCCUPENT D'ENFANTS ÉTRANGERS. C'EST POURQUOI LA COMMISSION A INSÉRÉ UNE TELLE CLAUSE DANS LE PROJET DE DIRECTIVE QU'ELLE A SOUMIS AU CONSEIL EN DEHORS DU PROGRAMME D'ACTION EN MATIÈRE D'ÉDUCATION.

./.

UNE AUTRE ACTION VISE À PROMOUVOIR DES VISITES D'ÉTUDES ET DES ÉCHANGES DE COURTE DURÉE POUR LES ENSEIGNANTS ET EN PARTICULIER POUR LES PROFESSEURS DE LANGUES EN COURS DE FORMATION. LÀ, LE PREMIER PAS EST DE RASSEMBLER LES INFORMATIONS SUR CE QUI SE FAIT DÉJÀ DANS LES PAYS MEMBRES. CETTE VUE D'ENSEMBLE SERA DISPONIBLE AU MOIS D'OCTOBRE. ELLE PERMETTRA ENSUITE DE LOCALISER LES LACUNES ET DE LES COMBLER, LE CAS ÉCHÉANT, PAR DES MESURES COMMUNES.

PLUS ENCORE QUE PAR DE BRÈVES VISITES D'ÉTUDE L'EXPÉRIENCE DES ENSEIGNANTS PEUT GAGNER UNE DIMENSION EUROPÉENNE SI LES ENSEIGNANTS ONT LA POSSIBILITÉ DE POURSUIVRE UNE PARTIE DE LEUR CARRIÈRE DANS UN ÉTAT DE LA COMMUNAUTÉ AUTRE QUE LE LEUR. VOUS SAVEZ TOUS QUE

./.

CELÀ POSE DES PROBLÈMES: DES PROBLÈMES DE RECONNAISSANCE DE DIPLÔMES, DES PROBLÈMES DE PROMOTION DANS L'ADMINISTRATION DU PAYS D'ORIGINE, DES PROBLÈMES DE SÉCURITÉ SOCIALE ET DE PENSION. LA COMMISSION A DISTRIBUÉ UN QUESTIONNAIRE DÉTAILLÉ QUI PORTE SUR LES RÈGLEMENTS EN VIGUEUR, LES PROBLÈMES RENCONTRÉS ET L'EXPÉRIENCE ACQUISE. LES RÉPONSES NOUS PARVIENNENT MAINTENANT. ENSUITE NOUS PRÉPARERONS UN RAPPORT ET LE DISCUTERONS AVEC LES EXPERTS DES ÉTATS MEMBRES.

ÀU NIVEAU DE L'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR NOUS COMPTONS ÉGALEMENT ARRIVER À UN DEGRÉ PLUS ÉLEVÉ DE COOPÉRATION ET DE MOBILITÉ À TRAVERS LES FRONTIÈRES. NOUS ENCOURAGEONS ENTRE AUTRE LE

./.

DÉVELOPPEMENT DE PROGRAMMES COMMUNS D'ÉTUDES ENTRE ÉTABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT SUPÉRIEUR DE PLUSIEURS ÉTATS MEMBRES. LES MOYENS DISPONIBLES À CETTE FIN SONT MODESTES, IL EST VRAI. L'IMPORTANT EST QUAND MÊME QUE CETTE ACTIVITÉ VA DÉMARRER. SI LES RÉSULTATS SONT BONS ELLE POURRA PRENDRE UNE ENVERGURE PLUS LARGE DANS LES ANNÉES À VENIR. UNE FEUILLE DE RENSEIGNEMENTS VIENT D'ÊTRE DISTRIBUÉE AUX ORGANISMES INTÉRESSÉS. LES DEMANDES DE SUBVENTION DEVRONT ÊTRE SOUMISES AVANT LE 30 SEPTEMBRE.

COMME DERNIER EXEMPLE DES ACTIVITÉS EN COURS JE VOUDRAIS MENTIONNER LE RAPPORT SUR LES MESURES À PRENDRE DANS LE CADRE DES SYSTEMES D'ÉDUCATION QUI POURRAIENT AMÉLIORER LES POSSIBILITÉS DES JEUNES DE TROUVER UN EMPLOI. CE RAPPORT EST EN TRAIN D'ÊTRE

./.

ÉLABORÉ PAR LE COMITÉ DE L'ÉDUCATION AVEC LA PARTICIPATION ACTIVE DES SERVICES DE LA COMMISSION ET DE TROIS EXPERTS. IL DEVRA ÊTRE PRÊT LE MOIS PROCHAIN.

EN CE QUI CONCERNE PLUS PARTICULIÈREMENT LA FORMATION DES ENSEIGNANTS, LES TRAVAUX PRÉPARATOIRES DE CE RAPPORT ONT FAIT APPARAÎTRE DES CONCLUSIONS INTÉRESSANTES.

D'ABORD, ON CONSTATE QU'IL SERAIT À SOUHAITER QUE LES PROGRAMMES SCOLAIRES SOIENT CONÇUS DE MANIÈRE À DONNER AUX ÉLÈVES UNE IDÉE DU CHOIX DES PROFESSIONS ET EMPLOIS QUI EXISTE. LES ENFANTS DEVRAIENT APPRENDRE EN OUTRE COMMENT "SE DÉBROUILLER" DANS LA VIE DE TOUS LES JOURS. ET ENFIN L'ORIENTATION SCOLAIRE ET PROFESSION-

./.

NELLE DEVRAIT COMMENCER À UN ÂGE ASSEZ JEUNE. IL EST ÉVIDENT QUE L'ÉCOLE NE PEUT RENDRE TOUS CES SERVICES QUE SI LES ENSEIGNANTS EUX-MÊMES SAVENT CE QUE C'EST LA VIE DU TRAVAIL EN DEHORS DE L'ÉCOLE. D'OÙ LA NÉCESSITÉ D'OFFRIR AUX FUTURS ENSEIGNANTS DES POSSIBILITÉS DE CONTACT AVEC LE COMMERCE ET L'INDUSTRIE DÈS LEUR PÉRIODE DE FORMATION.

JE NE PEUX VOUS OFFRIR CES IDÉES QU'EN RACCOURCI. POUR CE QUI EST DE L'ÉTAT ACTUEL DES CHOSSES, JE PUIS VOUS RENVOYER À L'EXCELLENTE ÉTUDE COMPARÉE DES SYSTÈMES DE FORMATION QUE LE PROFESSEUR BORIS FORD DE L'UNIVERSITÉ DE BRISTOL A PRÉPARÉE À LA DEMANDE DE LA COMMISSION. JE SUIS HEUREUX DE CONSTATER QUE CE RAPPORT A ÉTÉ

./.

MIS À VOTRE DISPOSITION. IL SERA SUIVI D'AILLEURS PAR UN RAPPORT SUR CE QUE LES ANGLAIS APPELLENT LE "IN SERVICE TRAINING" DES ENSEIGNANTS. LA COMMISSION A CHARGÉ MONSIEUR GEORGES BELBENOIT DE L'INSPECTORAT FRANÇAIS DE LE RÉDIGER.

MESDAMES ET MESSIEURS, IL NE ME RESTE QUE TROIS MOTS À DIRE. JE FÉLICITE L'INSTITUT D'ÉDUCATION DE LA FONDATION EUROPÉENNE DE LA CULTURE ET L'UNIVERSITÉ DE LIÈGE D'AVOIR PRIS L'HEUREUSE INITIATIVE DE CETTE CONFÉRENCE. JE ME RÉJOUIS DE CE QUE DES RESPONSABLES DE LA FORMATION DE NOS FUTURS ENSEIGNANTS AIENT MIS SUR PIED EUX-MÊMES LEUR COOPÉRATION À L'ÉCHELLE EUROPÉENNE. ET JE SOUHAITE À CETTE CONFÉRENCE TOUT LE SUCCÈS QU'ELLE MÉRITE.